

Durga Chalisa



Tradotto da Govinda Das Aghori

Hindi text

श्री दुर्गा चालीसा

नमो नमो दुर्गे सुख करनी ।
नमो नमो अम्बे दुःख हरनी ॥

निराकार है ज्योति तुम्हारी ।
तिहूं लोक फैली उजियारी ॥

शशि ललाट मुख महाविशाला ।
नेत्र लाल भृकुटी विकराला ॥

रूप मातृ को अधिक सुहावे ।
दरश करत जन अति सुख पावे ॥

तुम संसार शक्ति लै कीना ।
पालन हेतु अन्न धन दीना ॥

अन्नपूर्णा हुई जग पाला ।
तुम ही आदि सुन्दरी बाला ॥

प्रलयकाल सब नाशन हारी ।
तुम गौरी शिव शंकर प्यारी ॥

शिव योगी तुम्हरे गुण गावें ।
ब्रह्मा विष्णु तुम्हें नित ध्यावें ॥

रूप सरस्वती को तुम धारा ।
दे सुबुद्धि ऋषि मुनिन उबारा ॥

धरा रूप नरसिंह को अम्बा ।
प्रकट भई फाडकर खम्बा ॥

रक्षा करि प्रह्लाद बचायो ।
हिरण्याक्ष को स्वर्ग पठायो ॥

Transliterated text (IAST)

śrī durgā cālīsā

namo namo durge sukha karanī ।
namo namo ambe duḥkha haranī ॥

nirākāra hai jyoti tumhārī ।
tihūṃ loka phailī ujiyārī ॥

śāśi lalāṭa mukha mahāvīśālā ।
netra lāla bhṛkuṭī vikarālā ॥

rūpa mātṛ ko adhika suhāve ।
daraśa karata jana ati sukha pāve ॥

tuma saṃsāra śakti lai kīnā ।
pālana hetu anna dhana dīnā ॥

annapūrṇā huī jaga pālā ।
tuma hī ādi sundarī bālā ॥

pralayakāla saba nāśana hārī ।
tuma gaurī śiva śaṃkara pyārī ॥

śiva yogī tumhare guṇa gāveṃ ।
brahmā viṣṇu tumheṃ nita dhyāveṃ ॥

rūpa sarasvatī ko tuma dhārā ।
de subuddhi ṛṣi munina ubārā ॥

dharā rūpa narasiṃha ko ambā ।
prakāṭa bhī phāḍakara khambā ॥

rakṣā kari prahlāda bacāyo ।
hiraṇyākṣa ko svarga paṭhāyo ॥

लक्ष्मी रूप धरो जग माहीं । श्री नारायण अंग समाहीं ॥	lakṣmī rūpa dharo jaga māhīm । śrī nārāyaṇa aṅga samāhīm ॥
क्षीरसिन्धु में करत विलासा । दयासिन्धु दीजै मन आसा ॥	kṣīrasindhu meṃ karata vilāsā । dayāsindhu dījai mana āsā ॥
हिंगलाज में तुम्हीं भवानी । महिमा अमित न जात बखानी ॥	hiṅgalāja meṃ tumhīm bhavānī । mahimā amita na jāta bakhānī ॥
मातंगी धूमावति माता । भुवनेश्वरि बगला सुखदाता ॥	mātamṅgī dhūmāvati mātā । bhuvaneśvari bagalā sukhadātā ॥
श्री भैरव तारा जग तारिणि । छिन्न भाल भव दुःख निवारिणि ॥	śrī bhairava tārā jaga tāriṇi । chinna bhāla bhava duḥkha nivāriṇi ॥
केहरि वाहन सोह भवानी । लांगुर वीर चलत अगवानी ॥	kehari vāhana soha bhavānī । lāṅgura vīra calata agavānī ॥
कर में खप्पर खड्ग विराजे । जाको देख काल डर भागे ॥	kara meṃ khappara khaḍga virāje । jāko dekha kāla ḍara bhāge ॥
सोहे अस्त्र और त्रिशूला । जाते उठत शत्रु हिय शूला ॥	sohe astra aura triśūlā । jāte uṭhata śatru hiya śulā ॥
नगरकोट में तुम्हीं विराजत । तिहूं लोक में डंका बाजत ॥	nagarakoṭa meṃ tumhīm virājata । tihūṃ loka meṃ ḍamkā bājata ॥
शुंभ निशुंभ दानव तुम मारे । रक्तबीज शंखन संहारे ॥	śuṃbha niśuṃbha dānava tuma māre । raktabīja śamkhana saṃhāre ॥
महिषासुर नृप अति अभिमानी । जेहि अघ भार मही अकुलानी ॥	mahiṣāsura nṛpa ati abhimānī । jehi agha bhāra mahī akulānī ॥
रूप कराल कालिका धारा । सैन्य सहित तुम तिहि संहारा ॥	rūpa karāla kālikā dhārā । sainya sahita tuma tihi saṃhārā ॥

परी गाढं संतन पर जब जब ।
भई सहाय मातु तुम तब तब ॥

parī gāḍhaṃ saṁtana para jaba jaba ।
bhī sahāya mātu tuma taba taba ॥

अमरपूरी अरू बासव लोका ।
तब महिमा रहें अशोका ॥

amarapūrī arū bāsava lokā ।
taba mahimā rahem aśokā ॥

ज्वाला में है ज्योति तुम्हारी ।
तुम्हें सदा पूजें नर नारी ॥

javālā mem hai jyoti tumhārī ।
tumhem sadā pūjem nara nārī ॥

प्रेम भक्ति से जो यश गावे ।
दुःख दारिद्र निकट नहिं आवे ॥

prema bhakti se jo yaśa gāve ।
duḥkha dāridra nikaṭa nahim āve ॥

ध्यावे तुम्हें जो नर मन लाई ।
जन्म मरण ताको छुटि जाई ॥

dhyāve tumhem jo nara mana lāī ।
janma maraṇa tāko chuṭi jāī ॥

जोगी सुर मुनि कहत पुकारी ।
योग न हो बिन शक्ति तुम्हरी ॥

jogī sura muni kahata pukārī ।
yoga na ho bina śakti tumharī ॥

शंकर आचारज तप कीनो ।
काम अरु क्रोध जीति सब लीनो ॥

śaṁkara ācāraja tapa kīno ।
kāma aru krodha jīti saba līno ॥

निशिदिन ध्यान धरो शंकर को ।
काहु काल नहीं सुमिरो तुमको ॥

niśidina dhyāna dharo śaṁkara ko ।
kāhu kāla nahim sumiro tumako ॥

शक्ति रूप को मरम न पायो ।
शक्ति गई तब मन पछतायो ॥

śakti rūpa ko marama na pāyo ।
śakti gī taba mana pachatāyo ॥

शरणागत हुई कीर्ति बखानी ।
जय जय जय जगदंब भवानी ॥

śaraṇāgata huī kīrti bakhānī ।
jaya jaya jaya jagadamba bhavānī ॥

भई प्रसन्न आदि जगदम्बा ।
दई शक्ति नहिं कीन विलंबा ॥

bhī prasanna ādi jagadambā ।
dī śakti nahim kīna vilambā ॥

मोको मातु कष्ट अति घेरो ।
तुम बिन कौन हरै दुःख मेरो ॥

moko mātu kaṣṭa ati ghero ।
tuma bina kauna harai duḥkha mero ॥

आशा तृष्णा निपट सतावें ।
मोह मदादिक सब विनशावें ॥

āśā tṛṣṇā nipāṭa satāveṃ ।
moha madādika saba vinaśāveṃ ॥

शत्रु नाश कीजै महारानी ।
सुमिरौं इकचित तुम्हें भवानी ॥

śatru nāśa kījai mahārānī ।
sumiraum ikacita tumheṃ bhavānī ॥

करो कृपा हे मातु दयाला ।
ऋद्धि सिद्धि दे करहु निहाला ॥

karo kṛpā he mātu dayālā ।
ṛddhi siddhi de karahu nihālā ॥

जब लगि जिऊं दया फल पाऊं ।
तुम्हरो यश मैं सदा सुनाऊं ॥

jaba lagi jiūṃ dayā phala pāūṃ ।
tumharo yaśa maiṃ sadā sunāūṃ ॥

दुर्गा चालीसा जो नित गावै ।
सब सुख भोग परम पद पावै ॥

durgā cālīsā jo nita gāvai ।
saba sukha bhoga parama pada pāvai ॥

देवीदास शरण निज जानी ।
करहु कृपा जगदम्ब भवानी ॥

devīdāsa śaraṇa nija jānī ।
karahu kṛpā jagadamba bhavānī ॥

Durga Chalisa

NAMO NAMO DURGE SUKH KARANI - NAMO NAMO AMBE DUKH HARANI
I miei omaggi a Te Oh Dea Durga, dispensatrice di felicità! I miei omaggi a Te Oh Dea Amba, che fa finire ogni miseria.

NIRAKAR HAI JYOTI TUMHARI - TIHOUN LOK PHAILI OUJIYARI
La luminosità della Tua luce è senza limite e tutto pervade e tutti i tre regni (Terra, Paradiso e Inferno) sono illuminati da Te.

SHASHI LALAT MUKH MAHA VISHALA - NETRA LAL BHRIKOUTEE VIKARALA
Il Tuo viso è come la luna e la bocca è molto grande. I Tuoi occhi sono illuminati da una luce rossa ed hai un cipiglio spaventoso.

ROOP MATOU KO ADHIK SOUHAVE - DARSHA KARATA JANA ATI SOUKH PAVE
Oh Madre, il tuo aspetto è incantevole, la vista che assicura di gran lunga benessere ai devoti.

TOUM SANSAR SHAKTI LAYA KEENA - PALANA HEYTU ANNA DHAN DEENA
Tutti i poteri del mondo sono riposti in Te e sei Tu che dai cibo e ricchezza al mondo.

ANNAPOORNA HOUI JAG PALA - TUMHI ADI SUNDARI BALA
Come Annapoorna la Madre che nutre, Tu alimenti l'intero universo e sei Tu che appari come l'intramontabile Bala Sundari (giovane donna di estrema bellezza).

PRALAYAKALA SAB NASHANA HARI - TOUM GOWRI SHIV SHANKAR PYARI
Al tempo della dissoluzione, sei Tu, Oh Madre, che tutto distrugge. sei l'amata consorte del Signore Shiva, Gori (Parvati).

SHIV YOGI TUMHRE GUN GAVEIN - BRAHMA VISHNU TUMHEIN NIT DHYAVEIN
Il Signore Shiva e tutti gli yogi cantano sempre le Tue lodi. Brahma, Vishnu e tutti gli altri Dei meditano sempre su Te.

ROOP SARASWATI KO TOUM DHARA - DEY SUBUDDHI RISHI MUNINA UBARA
Appari anche nella forma della Dea Saraswati, per garantire saggezza ai saggi ed assicurare il loro benessere.

DHARYO ROOP NARSIMHA KO AMBA - PRAGAT BHAYI PHAR KAR KHAMBA
Oh Madre Amba! Eri Tu che sei apparsa nella forma di Narsimha, uscendo dalla colonna.

RAKSHA KARI PRAHLAD BACHAYO - HIRANYAYKSH KO SWARGA PATHAYO
Che salvò Prahlad ed anche Hiranyakashyap andò in Paradiso essendo ucciso dalle Tue mani.

LAKSHMI ROOP DHARO JAG MAHIN - SHREE NARAYAN ANGA SAMAHIN
Nella forma della Dea Lakshmi, Oh Madre, appari in questo mondo e riposi a lato di Shree Narayan.

KSHEER SINDHU MEIN KARAT VILASA - DAYA SINDHU DEEJEY MAN ASA
Dimori nell'oceano di latte, Oh Dea, con il Signore Vishnu, per favore esaudisci i miei desideri.

HINGALAJA MEIN TOUMHI BHAVANI - MAHIMA AMIT NA JAT BAKHANI
Oh Bhavani, la famosa Dea di Hingalaja non è altro che Te stessa. Illimitata è la Tua Gloria, inesprimibile.

MATANGI DHOOMAWATI MATA - BHUVANESHWARI BAGALA SUKHDATA
Tu sei Matangi e Dhoomavati Mata. Sei Tu che appari come Bhuvaneshwari e Bagalamukhi Devi che concedi felicità a tutti.

SHREE BHAIKAV TARA JAG TARANI - CHHINNA BHALA BHAVA DUKH NIVARINI
Sei Tu che redimi il mondo, apparendo nella forma di Shree Bhairavi, Taradevi e Chhinnamasta Devi, e dai fine ai suoi dolori.

KEHARI VAHAN SOHA BHAVANI - LANGOUR VEER CHALATA AGAVANI
Riposando piena di grazia sul tuo veicolo, Oh Goddess Bhavani, Tu sei gradita dal coraggioso Langour (Hanuman).

KAR MEIN KHAPPAR KHADGA VIRAJEY - JAKO DEKH KAL DAR BHAJEY
Quando appari nella forma della Dea Kali, con la spada in una mano e la Khappar (una ciotola fatta di mezzo coco-de-la-mer, il cocco del mare) nell'altra, anche il Tempo scappa dalla paura.

SOHE ASTRA AUR TRISHULA - JASE OUTHATA SHATRU HIYA SHOOLA
Vedendo Te, ben armata, con un Tridente nella tua mano, il cuore dei nemici soffre di paura pungente.

NAGARKOT MEIN TOUMHI VIRAJAT - TIHOUN LOK MEIN DANKA BAJAT
Riposi anche nella forma di Devi a Nagarkot nel Kangara. Così tutti i tre regni fremono nella grandezza della Tua gloria.

SHUMBH NISHUMBH DANUJ TOUM MARE - RAKTA BEEJ SHANKHANA SANGHARE
Tu hai sconfitto demoni come Shumbh e Nishumbh e massacrato le migliaia di forme del temuto Demone Raktabeej.

MAHISHASUR NRIP ATI ABHIMANI - JEHI AGH BHAR MAHI AKOULANI
Quando la terra fu gravemente afflitta sopportando il peso dei peccati dell'arrogante Mahishasur.

ROOP KARAL KALIKA DHARA - SEN SAHITA TOUM TIN SAMHARA
Tu prendesti la forma della terribile Dea Kali e lo massacrasti con tutto il suo esercito.

PARI GARH SANTANA PAR JAB JAB - BHAYI SAHAY MATOU TOUM TAB TAB
Così, ogni volta che i nobili santi furono afflitti, sei Tu Oh Madre, che vieni in loro soccorso.

AMARPURI ARU BASAV LOKA - TAB MAHIMA SAB RAHEY ASHOKA
Tutti i regni incluso Amarpuri (regno divino) rimangono senza dolore e felici dalla Tua Grazia. Oh Dea!

JWALA MEIN HAI JYOTI TOUMHARI - TOUMHEIN SADA POOJAY NAR NARI
E' il simbolo della tua gloria che brucia splendente a Shree JwalaJi. Tutti gli uomini e le donne adorano Te, Oh Madre!

PREM BHAKTI SE JO YASH GAVE - DUKH DARIDRA NIKAT NAHIN AVE
Chi canta la Tua gloria con devozione, amore e sincerità rimangono fuori dalla portata di dolore e povertà.

DHYAVE TOUMHEIN JO NAR MAN LAYI - JANMA MARAN TAKO CHHOUTI JAYI
Chi medita sulla Tua forma con concentrazione va oltre il ciclo di nascita e morte.

JOGI SUR MUNI KAHAT POUKARI - JOG NA HO BINA SHAKTI TOUMHARI
Tutti gli yogi, dei e saggi apertamente dichiarano che senza il tuo favore non si può stabilire comunione con Dio.

SHANKARA ACHARAJ TAP ATI KEENHO - KAM KRODH JEET SAB LEENHO
Una volta Shankaracharya ha eseguito una speciale penitenza chiamata Acharaj ed in virtù di ciò ha domato la sua rabbia ed i suoi desideri.

NISHIDIN DHYAN DHARO SHANKAR KO - KAHOU KAL NAHIN SOUMIRO TOUMKO
Ha sempre adorato il Signore Shankar e non ha mai concentrato la sua mente su Te.

SHAKTI ROOP KO MARAM NA PAYO - SHAKTI GAYI TAB MAN PACHITAYO
Poiché non ha realizzato la Tua immensa gloria, tutti i suoi poteri furono vani ed allora si pentì.

SHARNAGAT HOUYI KIRTI BAKHANI - JAY JAY JAY JAGADAMBA BHAVANI
Così prese rifugio in Te, cantando la Tua gloria: "viva viva viva a Te, Oh Jagadamba Bhavani".

BHAYI PRASANNA ADI JAGADAMBA - DAYI SHAKTI NAHIN KEEN VILAMBA
Allora, Oh Dea originaria Jagadamba, Tu fosti soddisfatta ed in men che non si dica Tu concedesti a lui i suoi poteri perduti.

MAUKON MATOU KASHTA ATI GHERO - TOUM BIN KAUN HAREY DUKH MERO
Oh Madre! Gravi affezioni mi angosciano e nessun altro che Te può darmi sollievo, per favore dai fine alle mie affezioni.

ASHA TRISHNA NIPAT SATAVEIN - MOHA MADADIK SAB BINSHAVEIN
Speranze e brame mi torturano sempre. Ogni sorta di passione e lussuria
tormentano sempre il mio cuore.

SHATRU NASH KIJEY MAHARANI - SOUMIRON IKCHIT TOUMHEIN BHAVANI
Oh Dea Bhavani! Io medito solo su Te per favore uccidi imiei nemici, Oh Regina!

KARO KRIPA HEY MATOU DAYALA - RIDDHI SIDDHI DEY KARAHOU NIHALA
Oh Madre misericordiosa! Dammi i tuoi favori e fammi sentire felice donandomi
ogni ricchezza e potere.

JAB LAGI JIYOUN DAYA PHAL PAOUN - TOUMHRO YASH MEIN SADA SOUNAOUN
Oh Madre! Possa io essere rispettabile della Tua grazia finchè vivo, raccontando
sempre le imprese della Tua gloria a tutti.

DURGA CHALISSA JO NAR GAVEY - SAB SOUKH BHOG PARAMPAD PAVEY
Così, chiunque canti questa Durga Chalisa possa godere sempre di tutti i piaceri e
possa ottenere alla fine il più alto stato.

DEVIDAS SHARAN NIJ JANI - KARAHOUN KRIPA JAGADAMBA BHAVANI
Considerando che Devidas ha cercato il Tuo rifugio, Oh Bhavani, concedimi il Tuo
favore.